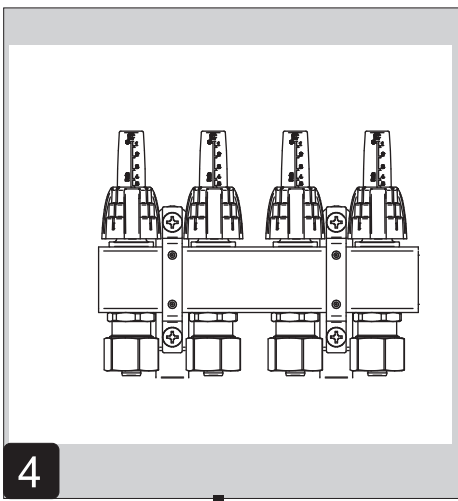
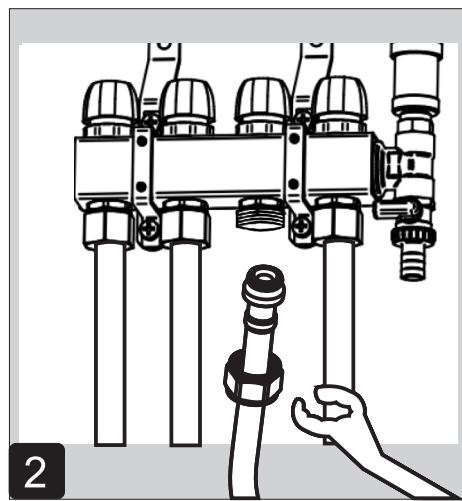
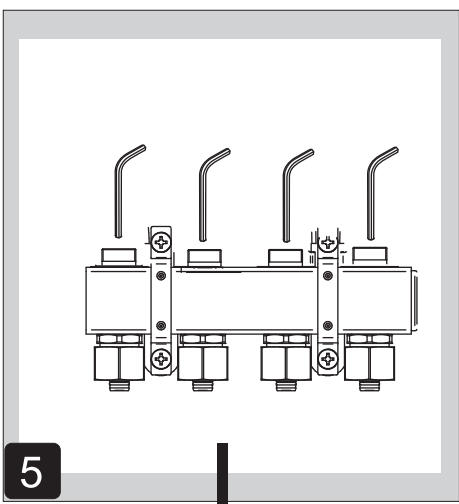
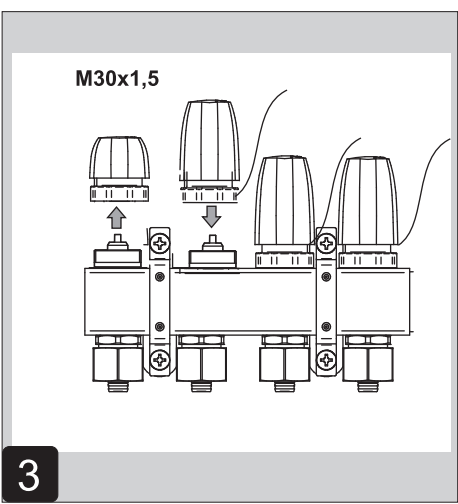
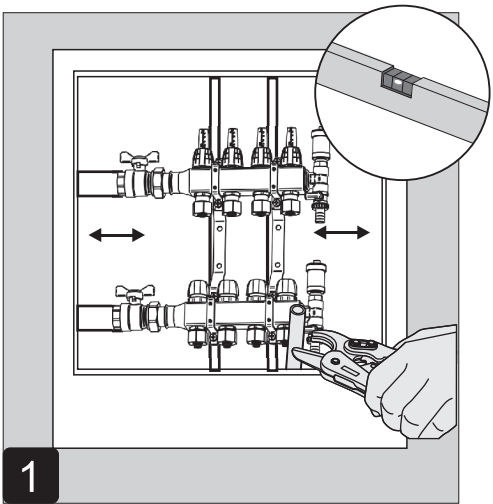




pozycja/ position	Obrotów / No. turns	Kvs
1	0,5	0,09
2	1	0,27
3	1,5	0,76
4	2	0,95
5	2,5	1,20
6	3	1,46
7	3,5	1,70
8	4	1,93
9	4,5	2,19

Regulation

Memory

PL - po założeniu osłony możliwa jest regulacja przepływu od > 0 do zadanej nastawy. Aby zwiększyć lub zmniejszyć zakres regulacji, należy powtórzyć proces regulacji.

EN - after putting the cap on the flowmeter it is possible to regulate the flow - in the range from > 0 to the preset adjustment. To change the range of adjustment repeat the process of regulation.

DE - nachdem sie an Ort und Stelle ist, ist es möglich, zu diesem Durchfluss von > 0 auf den Sollwert. So erhöhen oder verringern Sie den Bereich der Anpassung, wiederholen Sie den Anpassungsprozess.

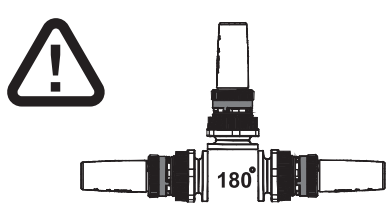
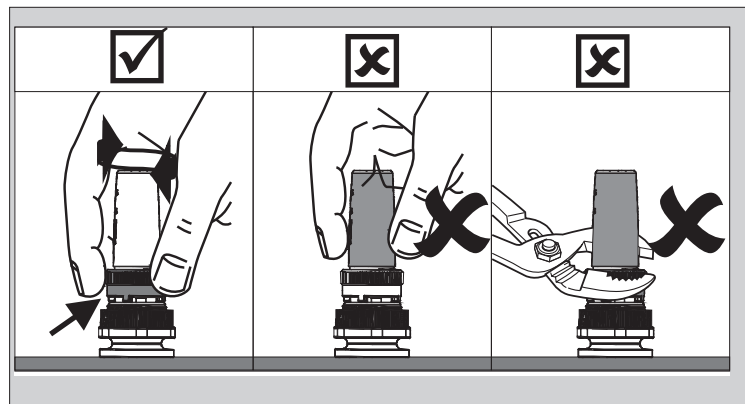
RU - после того, как он будет на месте можно контролировать. Скорость потока от > 0 до заданного значения. Для увеличения или уменьшения диапазона регулировки, повторите процесс корректировки.

FR - après pose capot il y a possibilité de régler de 0 à > 0 à la position souhaitée. Pour augmenter ou diminuer la sphère de réglage il faut répéter tout le opération de réglage initiale.

IT - dopo che e' a posto, e' possibile controllare il flusso da > 0 al valore impostato. Per aumentare o diminuire il range di regolazione, ripetere il processo di aggiustamento.

ES - después de que está en su lugar es posible controlar el flujo desde > 0 hasta el valor de ajuste. Para aumentar o disminuir el margen de ajuste, repetir el proceso de ajuste.

CZ - poté, co je na místě, je možné k ovládní průtoku od > 0 do nastavené hodnoty. Chcete-li zvýšit nebo snížit rozsah nastavení, opakujte proces přizpůsobení.



PL - Uwaga! zawór otwierać do wyczuwalnego oporu. Przepływomierz nie jest zaworem odcinającym

EN - Caution! open the valve until you feel resistance. Flow-meter isn't shut-off valve

DE - Achtung! ein Ventil bis zum wahrnehmbaren Widerstand aufmachen. Durchflussmesser nicht Absperrventil

RU - Внимание! клапан открывать, пока не почувствуете сопротивление. Расходомер не запорный клапан

FR - Attention ! La vanne ouvrir jusqu'à résistance perceptible. Débitmètre n'est pas soupape d'arrêt

IT - Attenzione! Aprire la rotellina fino alla resistenza percepibile. Flussometro valvola di arresto non è

ES - Ojo! Tenga en cuenta que la válvula abra hasta que sienta resistencia. Caudalímetro no se cierra la válvula

CZ - Pozor! ventili otevírejte dokud neucítíte odpor. Průtokoměr není uzavírací ventil

PL Odpowietznik automatyczny

!Uwaga! Przed podłączeniem rozdzielacza należy sprawdzić mechanizm odpowietznika automatycznego. W tym celu należy odkręcić nakrętkę (1), wyciągnąć i sprawdzić czy pływak (2) jest połączony z zaworem (3) odpowietznika. Następnie należy umieścić ponownie połączone elementy (2 i 3) i zakręcić odpowietznik nakrętką (1). Dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania urządzenia należy systematycznie dokonywać powyższych czynności aby zapobiec zablokowaniu się pływaka. Na czas dłuższej nieobecności w domu zalecane jest zakręcenie odpowietznika automatycznego.

EN Automatic air vent

!Caution! Please check the mechanism of the automatic air vent before connecting the manifold. In order to do this, unscrew the cap (1), then remove and check if the float (2) is connected to the valve (3) of the vent. Then place the re-connected parts (2 and 3) and tighten the vent cap (1). It is recommended to exercise systematically the above steps to prevent blockage of the float and ensure efficient operation of the device. In case of long absence at home it is recommended to turn the automat

DE Automatischer Entlüfter

!Achtung! Vor Anschluss des Verteilers ist das Mechanismus vom automatischen Entlüfter zu überprüfen. Dazu ist die Mutter (1) abzudrehen, der Schwimmer (2) auszuziehen und überprüfen, ob er mit dem Entlüfterventil (3) verbunden ist. Dann sind nochmals verbundene Elemente (2 und 3) anzubringen und das Ventil mit der Mutter (1) zuzudrehen. Zur Sicherung vom einsatzfähigen Funktionieren der Anlage sind regelmäßig die vorstehenden Tätigkeiten auszuführen, um die Blockierung des Schwimmers zu vermeiden. Bei längerer Abwesenheit zu Hause ist die Zudrehung des automatischen Entlüfters empfohlen. Die Herstellung in der Firma Capricorn erfolgt auf Grund des Qualitätsmanagementsystems ISO 9001:2009, es werden Proben der Verteilerdichtheit beim Druck von 6 bar ausgeführt.

RU Автоматический воздухоотводчик

Внимание! Перед подключением коллектора необходимо проверить оздухоотводчика. Для этого нужно отвернуть гайку (1), вытянуть и проверить соединяется ли плавающий элемент (2) с клапаном (3) воздухоотводчика. Затем необходимо поместить вновь соединённые элементы (2 и 3) и завинтить воздухоотводчик гайкой (1). Для обеспечения нормального функционирования устройства необходимо систематически совершать вышеуказанные действия для предотвращения блокировки плавающего элемента. Во время длительного отсутствия дома рекомендуется завинтить автоматический воздухоотводчик.

FR Purgeur automatique

! Attention ! avant connections le collecteur il faut vérifier le mécanisme de purgeur automatique. Pour ca il faut dévisser l'écrou (1) tirer et vérifier le clapet à flotteur (2) relié avec l'écrou (1) de purgeur . Pour assurer le bon fonctionnement de dispositif il faut systématiquement effectuer les étapes ci-dessus pour empêcher le blocage du flotteur. Pour plus temps de ne pas présence dans la maison il est conseillé visé purgeur automatique

IT Valvola sfogo aria automatica

!Attenzione! Prima di collegare il collettore occorre verificare il meccanismo della valvola sfogo aria automatica. A tal fine si deve svitare il dado (1), tirare e verificare se il galleggiante (2) è collegato con la valvola (3) di sfiatatoio. Successivamente gli elementi connessi (2 e 3) si devono rimettere e la valvola va fissata con il dado (1). Per garantire funzionamento efficiente del dispositivo occorre eseguire sistematicamente le operazioni descritte sopra, al fine di evitare il blocco del galleggiante. In previsione di assenza prolungata in casa, si consiglia di chiudere la valvola automatica di sfogo.

ES Purgador automático

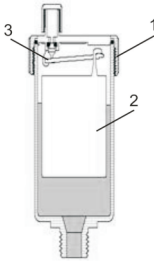
!importante! Antes de conectar el colector hay que verificar el mecanismo del purgador automático. Hay que, desenroscar la tuerca (1), sacarla y comprobar si el flotador (2) está conectado con la válvula (3) del purgador. A continuación, hay que colocar de nuevo las partes conectadas (2 y 3) y cerrar la tapa (1). Para garantizar el buen funcionamiento del purgador se debe repetir sistemáticamente esos pasos para evitar el bloqueo del flotador. En el caso de la larga ausencia en el hogar se recomienda cerrar el purgador automático.

CZ Automatický odvzdušňovací ventil

POZOR! Před spuštěním rozdělovače je potřeba zkontrolovat automatický odvzdušňovací ventil. Je třeba odšroubovat krytku (1), vytáhnout a skontrolovat plovák (2) jest li je spojen s uzávěrem ventilu. Poté je třeba vrátit elementy (2 a3) zpět a zašroubovat krytku (1). Pro správné fungování zařízení je potřeba pravidelně vykonávat činnosti výše uvedené, aby se zabránilo zablokování plováku. Při delší nepřítomnosti doma doporučujeme zavření automatického odvzdušňovacího ventilu.

RO Dispozitiv pentru aerisirea automată

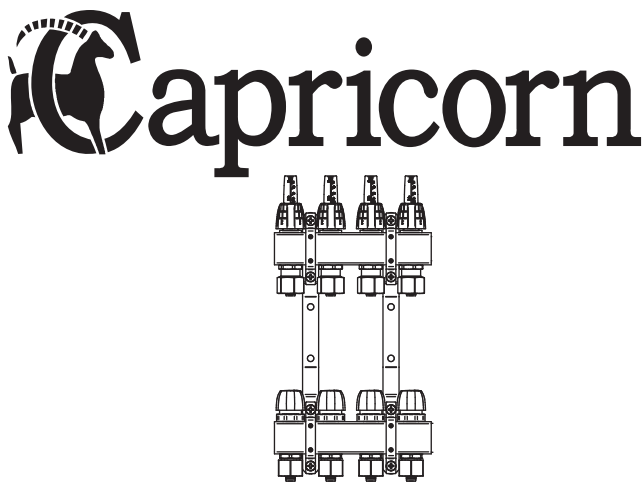
!Atenție! Înainte de conectarea distribuitorului trebuie verificat mecanismul dispozitivului pentru aerisire automată. Pentru a realiza acest lucru trebuie desurubată piulița (1), scoateți și verificați dacă flotorul (2) este racordat la supapa (3) dispozitivului de aerisire. Apoi, toate aceste elemente racordate corect între ele trebuie să puse la loc (2 și 3) și în cele din urmă trebuie înșurubată piulița (1). Pentru a asigura buna funcționare a dispozitivului trebuie, sistematic, să realizați activitățile descrise mai sus și astfel veți avea posibilitatea să preveniți blocarea flotorului. În cazul în care veți pleca de acasă pentru o perioadă mai lungă de timp se recomandă închiderea dispozitivului pentru aerisire automată.



PL	WARUNKI GWARANCJI do pobrania na stronie www.capricorn.pl
EN	WARRANTY CONDITIONS Available at www.en.capricorn.pl
DE	GARANTIEUMSTÄNDE Zum Herunterladen auf der Seite www.de.capricorn.pl
RU	ГАРАНТИЯ Условия гарантии можно скачать с веб-сайта www.ru.capricorn.pl
FR	CONDITIONS DE GARANTIE à télécharger du site www.fr.capricorn.pl
IT	CONDIZIONI DI GARANZIA scaricabili dal sito www.it.capricorn.pl
ES	CONDICIONES DE LA GARANTÍA para descargar en la página www.es.capricorn.pl
CZ	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY ke stažení na stránkách www.cz.capricorn.pl
RO	CONDIȚIILE DE GARANȚIE le puteți lua de pe pagina www.capricorn.pl
SK	ZÁRUČNÉ PODMIENKY Stiahnite si na stránkach www.capricorn.pl

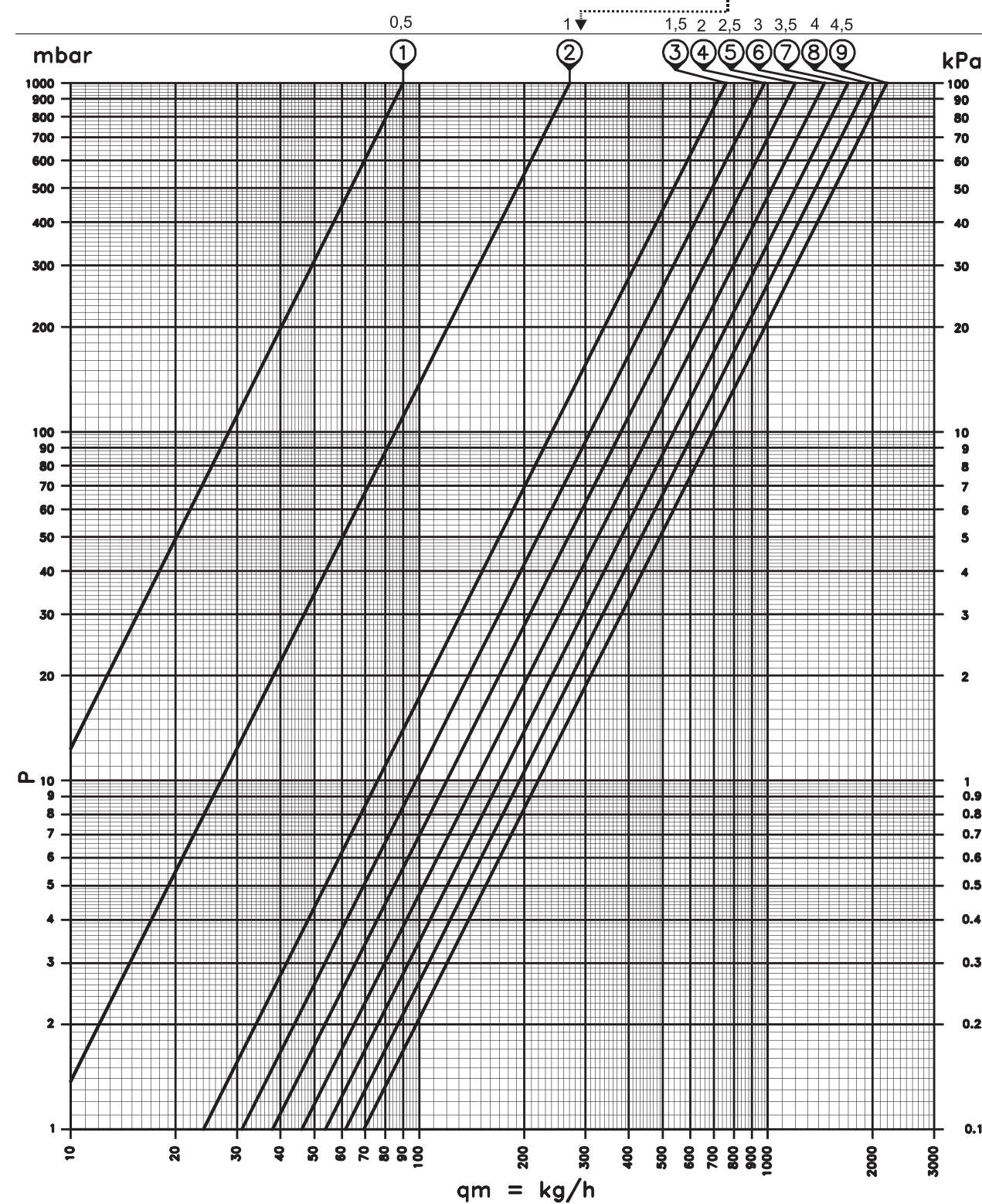
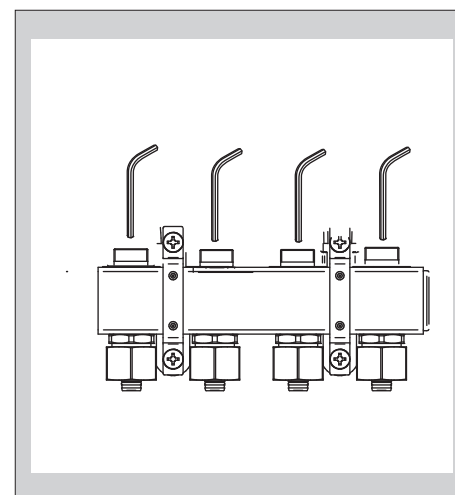
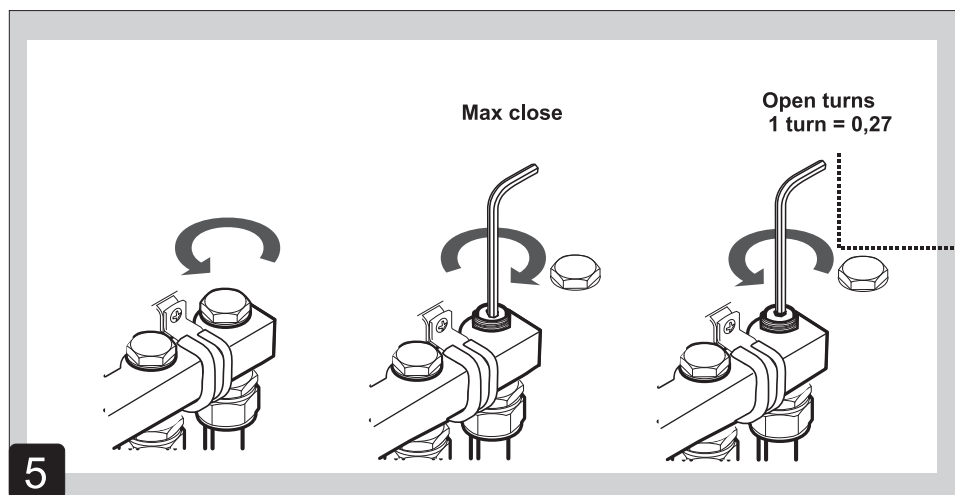


Capricorn S.A.
Ciemne 11, 58-160 Świebodzice
tel. +48 74 854 05 16; fax +48 74 854 05 83
www.capricorn.pl



- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU ROZDZIELACZY DO OGRZEWANIA PŁASZCZYZNOWEGO
- EN** SURFACE HEATING MANIFOLD INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG DER FLACHENHEIZUNGSVERTEILER
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЕЙ ДЛЯ ПОВЕРХНОСТНОГО ОТОПЛЕНИЯ
- FR** MODE D'EMPLOI DE DISTRIBUTEURS POUR LE CHAUFFAGE PAR RAYONNEMENT
- IT** ISTRUZIONE D'USO DEI COLLETTORI PER IL RISCALDAMENTO RADIANTE
- ES** MANUAL DE USO DE LOS DISTRIBUIDORES PARA LA CALEFACCIÓN POR PANELES RADIANTES
- CZ** NÁVOD K OBSLUZE ROZDĚLOVAČŮ PRO PODLAHOVÉ VYTÁPĚNÍ
- RO** INSTRUCȚIUNE DE FOLOSINTA A DISTRIBUITOARELOR PENTRU INCALZIREA SUPRAFETELOR

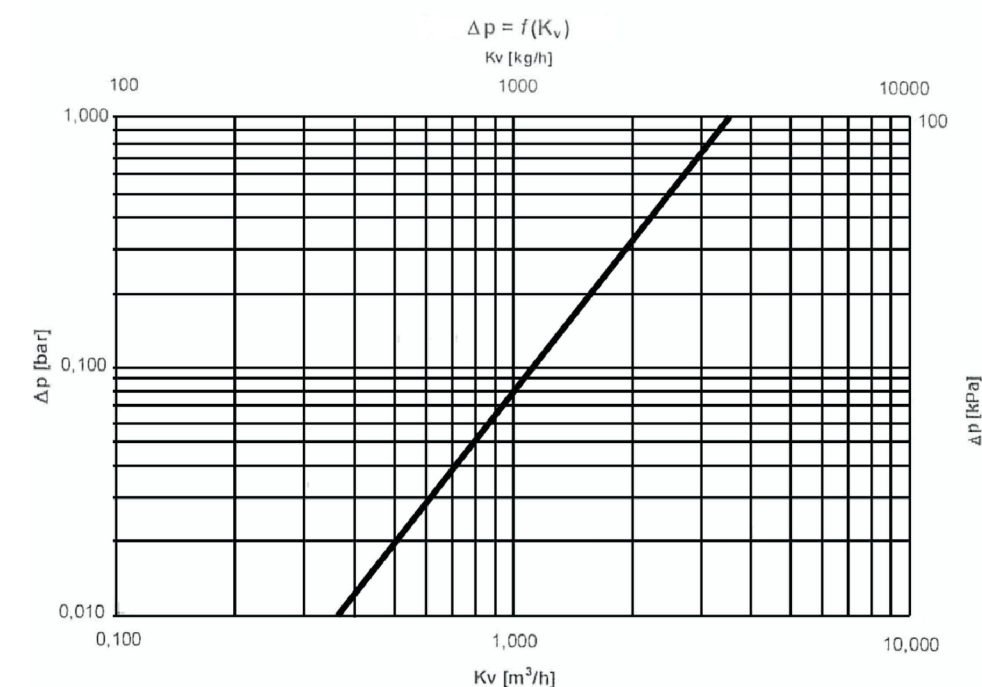
max temp [°C]	60	Water
max [bar]	5	H ₂ O



Rozdzielacz ze stali nierdzewnej | Stainles steel manifolds edelstahlverteiler | Коллектор из нержавеющей стали | Collecteur en acier inox | Collettore d'acciaio inox | Distribuidores de acero inoxidable | Rozdělovač z nerezové oceli | Distribuitor din material antioxidant

- 5,91 ± 0,01 m³/h

PL / Zawór termoregulacyjny
EN / Thermostatic valve
DE / Thermostatventile
RU / Термостатические регуляторы
FR / Soupapes thermiques de réglage
IT / Valvole di intercettazione
ES / Válvulas de termoregulación
CZ / Termoregulační ventily



Rozdzielacz mosiężny | Brass manifold | Messingverteiler | Латунный коллектор | Collecteur sur le profil en laiton | Collettore da barra in ottone | Distribuidor de latón | Rozdělovač na profilu z mosazi | Distribuitor alama

- 6,01 ± 0,01 m³/h

PL / Zawór termoregulacyjny
EN / Thermostatic valve
DE / Thermostatventile
RU / Термостатические регуляторы
FR / Soupapes thermiques de réglage
IT / Valvole di intercettazione
ES / Válvulas de termoregulación
CZ / Termoregulační ventily

